Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Niech prosi zaś w wierze nic wątpiąc bowiem wątpiący przypomina falę morską która jest prowadzona przez wiatr i która jest rzucana |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech jednak prosi z wiarą,\* bez powątpiewania;\*\* \*\*\* kto bowiem wątpi, przypomina falę morską,\*\*\*\* gnaną i rzucaną przez wiatr.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Niech prosi zaś w wierze, nic (nie) wahając się, bo wahający się jest podobny fali morza, wznoszonej przez wiatr i miotanej;  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Niech prosi zaś w wierze nic wątpiąc bowiem wątpiący przypomina falę morską która jest prowadzona przez wiatr i która jest rzucana |

1. 1) <x>470 9:29</x>; <x>470 15:28</x>; <x>480 11:24</x>; <x>650 11:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: wahania się, chwiejności. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 21:21</x>; <x>520 4:20</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>290 57:20</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>560 4:14</x>; <x>650 13:9</x> [↑](#footnote-ref-6)